

**SÜDTIROLER EINZUGSDIENSTE AG**

Rechtssitz: Mayr-Nusser-Str. 62/D - Bozen  
 Eingetragen im Handelsregister Bozen  
 St. Nr. und Eintragungsnummer 02805390214  
 Eingetragen im VWV (R.E.A.) BOZEN Nr. 207128  
 Unterzeichnetes Gesellschaftskapital  
 € 600.000 zur Gänze eingezahlt  
 Mehrwertsteuer-Nr.02805390214  
 Leitung und Koordinierung: Autonome Provinz  
 Bozen

**ALTO ADIGE RISCOSSIONI SPA**

Sede legale: Via Mayr Nusser 62/D - Bolzano  
 Iscritta al Registro Imprese di Bolzano  
 C.F. e numero iscrizione 02805390214  
 Iscritta al R.E.A. di BOLZANO n. 207128  
 Capitale Sociale sottoscritto € 600.000  
 Interamente versato  
 Partita IVA 02805390214  
 Direzione e coordinamento: Provincia  
 Autonoma di Bolzano

## Jahresabschluss zum 31.12.2019 Bilancio d'esercizio al 31.12.2019

### Vermögensübersicht (in gekürzter Form) Stato patrimoniale abbreviato

	31/12/2019	31/12/2018
<b>Aktiva - Attivo</b>		
<b>B) Anlagevermögen</b>		
<b>Immobilizzazioni</b>		
I - Immaterielles Anlagevermögen Immobilizzazioni Immateriali	787	850
II- Materielles Anlagevermögen Immobilizzazioni Materiali	41	124
<i>Gesamtbetrag Anlagevermögen (B)</i> <i>Totale immobilizzazioni (B)</i>	<i>828</i>	<i>974</i>
<b>C) Umlaufvermögen</b>		
<b>Attivo circolante</b>		
II - Forderungen des Umlaufvermögens Crediti iscritti nell'attivo circolante	1.711.640	1.147.483
fällig innerhalb des folgenden Geschäftsjahres esigibili entro l'esercizio successivo	1.711.640	1.147.483
IV - Flüssige Mittel Disponibilità liquide	3.200.775	3.308.325
<i>Gesamtbetrag Umlaufvermögen (C)</i> <i>Totale attivo circolante (C)</i>	<i>4.912.415</i>	<i>4.455.808</i>
<b>D) Antizipative und Transitorische Rechnungsabgrenzungsposten</b>		
<b>Ratei e risconti</b>	<b>8.292</b>	<b>11.770</b>



	31/12/2019	31/12/2018
<i>Gesamtbetrag Aktiva</i> <i>Totale attivo</i>	4.921.535	4.468.552
<b>Passiva und Nettovermögen – Passivo</b>		
<b>A) Nettovermögen</b> <b>Patrimonio netto</b>		
I – Gesellschaftskapital Capitale	600.000	600.000
IV - Gesetzliche Rücklage Riserva legale	65.316	50.162
VI - Andere Rücklagen, die getrennt anzugeben sind Altre riserve, distintamente indicate		
Statutarische Rücklage Riserva statutaria	774.973	487.043
Außerordentliche Rücklage Riserva straordinaria	466.009	466.009
IX - Gewinn (Verlust) des Geschäftsjahres Utile (perdita) dell'esercizio	495.640	303.084
<i>Gesamtbetrag Reinvermögen (A)</i> <i>Totale patrimonio netto (A)</i>	2.401.938	1.906.298
<b>B) Fonds für Risiken und Lasten</b> <b>Fondi per rischi e oneri</b>	<b>252.648</b>	<b>197.648</b>
<b>C) Abfertigungen für Arbeitnehmer</b> <b>Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato</b>	<b>81.558</b>	<b>56.329</b>
<b>D) Verbindlichkeiten</b> <b>Debiti</b>	<b>2.111.743</b>	<b>2.308.277</b>
fällig innerhalb des folgenden Geschäftsjahres esigibili entro l'esercizio successivo	2.111.743	2.308.277
<b>E) Antizipative und transitorische Rechnungsabgrenzungsposten</b> <b>Ratei e risconti</b>	<b>73.648</b>	
<i>Gesamtbetrag Passiva</i> <i>Totale passivo</i>	4.921.535	4.468.552



## Erfolgsübersicht (in gekürzter Form) Conto economico abbreviato

	31/12/2019	31/12/2018
<b>A) Betriebliche Erträge</b> <b>Valore della produzione</b>		
1) Erträge aus Leistungen Ricavi delle prestazioni	3.592.227	2.950.761
5) Sonstige betriebliche Erträge und Einnahmen Altri ricavi e proventi		-
Sonstige Altri	776.371	372.081
<i>Gesamtbetrag sonstiger Erträge und Einnahmen</i> <i>Totale altri ricavi e proventi</i>	<i>776.371</i>	<i>372.081</i>
<i>Gesamtwert Erträge</i> <i>Totale valore della produzione</i>	<i>4.368.598</i>	<i>3.322.842</i>
<b>B) Betriebliche Aufwendungen</b> <b>Costi della produzione</b>		
7) für Dienstleistungen per servizi	1.705.055	1.405.528
8) für die Nutzung von Gütern Dritter per godimento beni di terzi	274.568	213.486
9) für das Personal per il personale		
a) Löhne und Gehälter Salari e stipendi	1.219.331	881.186
b) Sozialabgaben Oneri sociali	362.025	242.729
c) Abfertigungen Trattamento di fine rapporto	85.464	56.918
<i>Gesamtbetrag Personalkosten</i> <i>Totale costi del personale</i>	<i>1.666.820</i>	<i>1.180.833</i>
10) Abschreibungen und Wertminderungen Ammortamenti e svalutazioni		
a) Abschreibung des immateriellen Anlagevermögens Ammortamento delle immobilizzazioni immateriali	64	64
b) Abschreibung des materiellen Anlagevermögens Ammortamento delle immobilizzazioni materiali	83	83
<i>Gesamtbetrag Abschreibungen und Wertminderungen</i> <i>Totale ammortamenti e svalutazioni</i>	<i>147</i>	<i>147</i>
13) Sonstige Rückstellungen Altri accantonamenti	55.000	108.000
14) Andere betriebliche Aufwendungen	4.546	6.181



	31/12/2019	31/12/2018
Oneri diversi di gestione		
<i>Gesamtwert betrieblicher Aufwendungen</i> <i>Totale costi della produzione</i>	3.706.136	2.914.175
<b>Differenz zwischen betrieblichen Erträgen und Aufwendungen (A - B)</b> <b>Differenza tra valore e costi della produzione (A - B)</b>	<b>662.462</b>	<b>408.667</b>
<b>C) Einnahmen aus Finanzanlagen und Finanzierungslasten</b> <b>Proventi e oneri finanziari</b>		
16) Andere Erträge im Finanzierungsbereich Altri proventi finanziari		-
d) Sonstige Erträge Proventi diversi dai precedenti		-
Sonstige Altri	10.243	4.795
<i>Gesamtbetrag andere finanzielle Einkünfte</i> <i>Totale altri proventi finanziari</i>	<i>10.243</i>	<i>4.795</i>
17) Zinsen und ähnliche Aufwendungen Interessi ed altri oneri finanziari		-
Sonstige Zinsen und ähnliche Aufwendungen Altri		-
Sonstige Altri	89	85
<i>Gesamtbetrag Zinsen und ähnliche Aufwendungen</i> <i>Totale interessi ed altri oneri finanziari</i>	<i>89</i>	<i>85</i>
<i>Gesamtbetrag finanzielle Einkünfte und Aufwendungen (15+16-17+-17-bis)</i> <i>Totale proventi e oneri finanziari (15+16-17+-17-bis)</i>	<i>10.154</i>	<i>4.710</i>
<b>Ergebnis vor Steuern (A - B + - C+ - D)</b> <b>Risultato prima delle imposte (A - B + - C+ - D)</b>	<b>672.616</b>	<b>413.377</b>
<b>20) Einkommens- und Ertragssteuern, u. zw. laufende sowie passive u. akt. latente Steuern</b> <b>20) Imposte sul reddito d'esercizio, imposte correnti, differite e anticipate</b>		
Laufende Steuern Imposte correnti	192.293	132.601
Aktive latente Steuern Imposte anticipate	-25.925	-36.528
Imposte anticipate esercizio precedente Aktive latente Steuern voriges Geschäftsjahres	+10.608	+14.220
<i>Gesamtbetrag Einkommenssteuern auf das Geschäftsjahr (Steuern vom Einkommen und vom Ertrag, u. zw. laufende sowie passive u. akt. latente Steuern)</i> <i>Totale delle imposte sul reddito dell'esercizio (correnti, differite e anticipate)</i>	<i>176.976</i>	<i>110.293</i>
<b>23) Gewinn (Verlust) des Geschäftsjahres</b> <b>23) Utile (perdita) dell'esercizio</b>	<b>495.640</b>	<b>303.084</b>



## Anhang (Einleitung)

### Einführung

Sehr geehrte Gesellschafter,  
der vorliegende Anhang ist wesentlicher Bestandteil des Jahresabschlusses zum 31.12.2019. Die Gesellschaft kann im Sinne des Artikels 2435-bis des ZGB den Jahresabschluss in vereinfachter Form erstellen, da die im erwähnten Artikel festgelegten Grenzen für zwei aufeinanderfolgende Jahre nicht überschritten wurden.

Der Jahresabschluss wurde gemäß den Bestimmungen des Artikels 2423 und folgende des ZGB und den nationalen Rechnungslegungsgrundsätzen des italienischen Komitees für das Rechnungswesen (OIC Organismo Italiano di Contabilità) erstellt. Er stellt deshalb die Vermögens- und Finanzlage, sowie die Erfolgsrechnung des Geschäftsjahres der Gesellschaft klar und wahrheitsgetreu dar. Inhaltlich entspricht die Vermögens- und Erfolgsrechnung den Bestimmungen der Artikel 2424 und 2425 des ZGB.

Um einen besseren Einblick in die Finanzlage der Gesellschaft zu ermöglichen, wird dem Jahresabschluss die Kapitalflussrechnung beigefügt, obwohl der Artikel 2435-bis, Komma 2, des ZGB jene Gesellschaften, welche den Jahresabschluss in vereinfachter Form verfassen, davon befreit.

Der Anhang, im Sinne des Artikels 2427 des ZGB erstellt, beinhaltet außerdem all jene Informationen, welche eine korrekte Auslegung der Bilanz ermöglichen.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 10.06.2013 Nr. 875 wurde die Gesellschaft am 5. Juli 2013 gegründet. Gegenstand der Gesellschaft ist, wie in Artikel 3 der Satzung vorgesehen, die spontane Einhebung und die Zwangseintreibung der Steuern und Abgaben der Mitgliedskörperschaften, sowie der Verwaltung der Verwaltungsübertretungen und den Dienst der technologischen Vermittlung zur Zahlungsplattform.

Die Analyse der Makrodynamiken des Unternehmens für das Jahr 2019 zeigt einen erneuten beachtlichen Wachstumssprung der

## Nota Integrativa parte iniziale

### Introduzione

Gentili Soci,  
la presente Nota Integrativa costituisce parte integrante del Bilancio al 31.12.2019. Il Bilancio viene redatto in forma abbreviata in quanto non sono stati superati, per due esercizi consecutivi, i limiti previsti dall'art. 2435-bis del Codice Civile.

Il Bilancio risulta conforme a quanto previsto dagli articoli 2423 e seguenti del Codice Civile ed ai principi contabili nazionali pubblicati dall'Organismo Italiano di Contabilità; esso rappresenta pertanto con chiarezza ed in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria della società ed il risultato economico dell'esercizio. Il contenuto dello Stato patrimoniale e del Conto economico è quello previsto dagli articoli 2424 e 2425 del Codice Civile.

Al fine di fornire una migliore chiarezza sulla gestione finanziaria della società il bilancio è corredato anche dal rendiconto finanziario, sebbene l'articolo 2435-bis, comma 2, del codice civile preveda l'esonero dalla redazione del rendiconto finanziario per le società che redigono il bilancio in forma abbreviata.

La Nota integrativa, redatta ai sensi dell'art. 2427 del Codice Civile, contiene inoltre tutte le informazioni utili a fornire una corretta interpretazione del Bilancio.

La società è stata costituita in data 5 luglio 2013 previa delibera della Giunta provinciale n. 875 del 10.06.2013, ed ha per oggetto l'esercizio dell'attività di riscossione volontaria e coattiva delle entrate degli enti soci, nonché la gestione delle violazioni amministrative, e il servizio di intermediazione tecnologica alla piattaforma dei pagamenti, come previsto dall'articolo 3 dello Statuto sociale.

L'analisi delle macro-dinamiche aziendali dell'anno 2019 fa registrare un ulteriore imponente balzo di crescita societaria a livello di struttura, organico, sede



Gesellschaft hinsichtlich Struktur, Personal, Betriebsstandort und Aufbau des Organigramms. Diese Maßnahmen wurden auch infolge der wichtigen Entscheidung, die Zwangseintreibung des Südtiroler Sanitätsbetriebes zu übernehmen, notwendig.

Dies hat eine Reihe von Entscheidungen beschleunigt, die darauf abzielen, dem Unternehmen die Instrumente zur Verfügung zu stellen, um diese Herausforderung zusätzlich zu den vielen Projekten, die in den vergangenen Jahren begonnen wurden, zu meistern. Das Unternehmen hat mit großer Begeisterung und Proaktivität reagiert und die Bestimmungen des Lenkungsbeirates in kurzer Zeit umgesetzt.

Die wichtigsten unternehmensbezogenen Ereignisse, die im Laufe des Jahres stattfanden, waren die folgenden:

- Es wurden weitere wichtige Vereinbarungen mit örtlichen Körperschaften unterzeichnet, darunter insbesondere jene mit dem Sanitätsbetrieb für die Zwangseintreibung;
- Es wurden Arbeiten zur Erweiterung des Firmensitzes durchgeführt, wobei ein ganzer Bürobereich, der der Zwangseintreibung gewidmet ist, neu hinzugekommen ist;
- Es wurden drei neue Organisationseinheiten im Bereich Zwangseintreibung geschaffen, um diesem Dienst angesichts des wachsenden Tätigkeitsausmaßes mehr Struktur zu verleihen;
- Es wurde eine neue, grundlegende Organisationseinheit mit der Bezeichnung Rechtliche Verfahren (interne Anwaltschaft) eingeführt, die sich mit den Rechtsstreitigkeiten des Unternehmens und den Eingriffen in Vollstreckungsverfahren befassen wird;
- Mit der Ernennung des Aufsichtsorgans (ODV), welches bereits mit der internen Überprüfungs- und Kontrolltätigkeit begonnen hat, wurde das Organisations- und Verwaltungsmodell 231/01 erstmalig umgesetzt;
- Es wurde unermüdlich an der Ausarbeitung zahlreicher betriebsinterner Personalvorschriften gearbeitet, um den Regelungsrahmen in diesem Bereich – auch hinsichtlich der Entlohnung – im Einklang mit den übergeordneten Bestimmungen,

e di articolazione dell'organigramma, resosi necessario anche a seguito dell'importante decisione dell'azienda di farsi carico della riscossione coattiva anche dell'Azienda sanitaria dell'Alto Adige.

Ciò ha fatto accelerare una serie di decisioni, volte a dare alla società gli strumenti necessari per affrontare questa sfida in aggiunta ai numerosi progetti avviati negli anni passati. La società ha risposto con grande entusiasmo e proattività, mettendo in atto concretamente, in tempi brevi, quanto disposto dal Comitato di indirizzo.

Gli eventi aziendali di maggior rilevanza, avvenuti nel corso dell'anno, sono stati i seguenti:

- sono stati sottoscritti alcuni ulteriori importanti contratti di servizio con Enti del territorio, tra cui in particolare per la riscossione coattiva quello con l'Azienda sanitaria;
- sono stati svolti i lavori per ampliare la sede aziendale, aggiungendo un'intera zona di uffici dedicata alla riscossione coattiva;
- sono state create tre nuove unità organizzative all'interno del Servizio della Riscossione coattiva, al fine di dare maggiore struttura a questo servizio, in relazione ai crescenti volumi di attività;
- è stata implementata una nuova fondamentale unità organizzativa, denominata Procedure giudiziali (avvocatura interna), che si occuperà dei contenziosi della società e degli interventi nelle procedure esecutive;
- si è dato avvio al modello di organizzazione e gestione 231/01 con la nomina dell'Organismo di vigilanza (ODV), che ha iniziato le sue attività di verifica e controllo interno;
- si è lavorato incessantemente alla redazione di numerose discipline aziendali in materia di personale, per cercare di completare il quadro della regolamentazione in materia, anche con riferimento alla politica retributiva, in linea con la disciplina



die im Ausrichtungsmodell enthalten sind, zu vervollständigen;

- Verschiedene Änderungen wurden an den Texten der Verordnungen der Körperschaften sowie am Tarifplan für die Zwangseintreibung vorgenommen;
- Es wurden ein Tätigkeitsplan, ein Budget und eine Vereinbarung mit der Autonomen Provinz Bozen für den Dreijahreszeitraum 2020 – 2022 genehmigt.

All dies erfolgte zeitgleich mit der endgültigen Umsetzung der beiden zuletzt eingeführten Unternehmensdienste, „pagoPA“ und „Verwaltungsstrafen bei Verstößen gegen die Straßenverkehrsordnung“, die einen exponentiellen Anstieg der Werte der bedienten Körperschaften und der Tätigkeitsvolumina verzeichneten.

Die vom Lenkungsbeirat genehmigte Personalerweiterung führte zur Einstellung von 14 Mitarbeitern im Jahr 2019, wobei der Verwaltungsdienst in dieser Hinsicht große Anstrengungen unternahm.

Die Unternehmensführung erwirtschaftete 2019 ein äußerst positives Bilanzergebnis. Dies war dank einer Reihe von Faktoren möglich, vor allem einer Vorverlagerung der erwarteten Personaleinstellung, einer über den Erwartungen liegenden Zunahme der Eintreibungen und der Sicherungs- und Vollstreckungsverfahren, einer besonders tugendhaften Verwaltung hinsichtlich der externen Beratungen und die Fokussierung auf die Professionalisierung und Entwicklung der internen Mitarbeiter sowie durch die optimale Nutzung des Inhousing-Systems für die Lieferung von Waren und Dienstleistungen durch die Körperschaft, die die Leitungs- und Koordinierungstätigkeit ausübt, nämlich die Autonome Provinz Bozen.

Am Bilanzstichtag gab es keine Dienstleistungsverträge zu Gunsten von Südtiroler Einzugsdienste AG mit In-House Unternehmen oder mit verbundenen Körperschaften.

Während des Jahres sind keine Kapitaländerungen durchgeführt worden, und es gibt keine

ombrello, rappresentata dal Modello di allineamento;

- sono state approntate varie modifiche ai testi dei Regolamenti degli Enti nonché al piano tariffario per la riscossione coattiva;
- si è approvato un piano di attività, un budget ed un contratto di servizio con la Provincia autonoma di Bolzano per il triennio 2020 – 2022.

Tutto ciò ha coinciso con la definitiva consacrazione dei due ultimi Servizi aziendali avviati, pagoPA e Sanzioni del Codice della strada, che hanno fatto registrare incrementi esponenziali nei valori degli Enti serviti e dei volumi di attività.

L'ampliamento dell'organico aziendale autorizzato dal Comitato di indirizzo ha avuto come conseguenza l'assunzione nel 2019 di ben 14 collaboratori, con un grandissimo sforzo in tal senso del Servizio amministrazione.

La gestione aziendale ha prodotto nel 2019 un risultato di bilancio estremamente positivo. Ciò si è verificato in seguito ad una serie di fattori concomitanti e imprevisti, tra cui principalmente una riduzione dei costi per i servizi esternalizzati, una crescita superiore al previsto delle performance di riscossione e delle procedure cautelari ed esecutive nonché dei valori di recupero delle spese postali, una gestione particolarmente virtuosa da un punto di vista delle consulenze esterne, puntando sulla professionalizzazione e sviluppo dei collaboratori interni, nonché sfruttando al massimo il sistema inhousing delle forniture di beni e servizi da parte dell'Ente svolgente la funzione di direzione e coordinamento, vale a dire la Provincia autonoma di Bolzano.

Alla data di chiusura del bilancio non esistevano rapporti contrattuali di fornitura in favore di Alto Adige Riscossioni Spa con imprese in *housing* o enti sottoposti al controllo degli enti soci oppure con imprese controllate o collegate.

Durante l'esercizio non sono state poste in essere operazioni di capitale e non sono stati intrattenuti



Investitionsbeziehungen jeglicher Art. Weiteres gibt es keine Beteiligungen an kontrollierten bzw. Tochterunternehmen.

Die Gesellschaft ist von der Abfassung des Lageberichtes gemäß Artikel 2435 bis des ZGB befreit; die in Artikel 2428, Ziffern 3 und 4 des ZGB verlangten Angaben sind bereits im Anhang aufgenommen worden.

## Bilanzierungsgrundsätze

### Bilanzerstellung

Hinsichtlich der Angaben in der Einleitung zum vorliegenden Anhang wird festgehalten, dass im Sinne des Artikels 2423, Absatz 3 ZGB, zusätzliche Informationen bereitgestellt werden, wenn die aufgrund gesetzlicher Bestimmungen verlangten Angaben nicht ausreichen, um eine wahrheitsgetreue und klare Beschreibung der Unternehmenssituation wiederzugeben.

Es haben sich keine besonderen Vorfälle, die eine Anwendung der in den Artikeln 2423, Absatz 4, und 2423/bis, Absatz 2 des ZGB beschriebenen Ausnahmen, erfordert hätten, ereignet.

Sei es im Jahresabschluss als auch im gegenständlichen Anhang sind die Beträge in Euro angeführt und die jeweiligen Zahlen, wie vom ZGB vorgesehen, auf die volle Einheit gerundet.

### Angewandte Bilanzierungsgrundsätze

Die Bewertung der Bilanzposten des Jahresabschlusses erfolgte nach dem Vorsichtsprinzip und unter Annahme der Unternehmensfortführung.

Gemäß der nationalen Rechnungslegungsprinzipien und der EU-Richtlinien wurde bei der Darstellung der aktiven und passiven Bilanzposten den tatsächlichen Aspekten, den formalen gegenüber, Vorrang gegeben.

Bei der Erstellung des Jahresabschlusses wurden die Erträge und Aufwendungen entsprechend dem Prinzip der zeitlichen Zuordnung, unabhängig von den finanziellen Auswirkungen, verbucht.

rapporti partecipativi di alcun tipo e genere. Inoltre, non vi sono rapporti di partecipazione con imprese controllate, collegate.

Vengono inoltre fornite le informazioni richieste dai numeri 3 e 4 dell'art. 2428, pertanto, come consentito dall'art. 2435 bis del Codice Civile, non viene redatta la relazione sulla gestione.

## Criteri di formazione

### Redazione del Bilancio

In riferimento a quanto indicato nella parte introduttiva della presente Nota integrativa, si attesta che, ai sensi dell'art. 2423, 3° comma del Codice Civile, qualora le informazioni richieste da specifiche disposizioni di legge non siano sufficienti a dare una rappresentazione veritiera e corretta della situazione aziendale vengono fornite le informazioni complementari ritenute necessarie allo scopo.

Non si sono verificati casi eccezionali che abbiano reso necessario il ricorso a deroghe di cui all'art. 2423, comma 4 e all'art. 2423 - bis comma 2 Codice Civile.

Il Bilancio d'esercizio, così come la presente Nota integrativa, sono stati redatti in unità di Euro secondo quanto disposto dal Codice Civile.

### Principi di redazione del bilancio

La valutazione delle voci di bilancio è avvenuta nel rispetto del principio della prudenza e nella prospettiva di continuazione dell'attività.

Conformemente ai principi contabili nazionali e alle direttive comunitarie, nella rappresentazione delle voci dell'attivo e del passivo viene data prevalenza agli aspetti sostanziali rispetto a quelli formali.

Nella redazione del Bilancio d'esercizio gli oneri e i proventi sono stati iscritti secondo il principio di competenza indipendentemente dal momento della loro manifestazione numeraria.





## Beschaffenheit und Inhalte des Jahresabschlusses

Der Jahresabschluss setzt sich aus der Vermögens-, und der Gewinn- und Verlustrechnung nebst Anhang zusammen, und wird gemäß den Bilanzierungsvorschriften des ZGB erstellt.

Die Vermögensrechnung, die Gewinn- und Verlustrechnung und die Buchhaltungsinformationen, die im vorliegenden Anhang enthalten sind, entsprechen der Buchhaltung, aus welcher sie direkt entnommen wurden.

Bei der Darstellung der Vermögensrechnung und der Gewinn- und Verlustrechnung wurden keine Gruppierungen der mit arabischen Ziffern gekennzeichneten Bilanzposten vorgenommen, wie vom Artikel 2423 ter des ZGB vorgesehen.

Es wird darauf hingewiesen, dass im Sinne des Artikels 2423 ter des ZGB alle Bilanzposten, mit dem Vorjahresabschluss vergleichbar sind.

Im Sinne des Artikels 2424 ZGB wird bestätigt, dass keine Aktiv- oder Passivposten bestehen, die mehreren Posten des Bilanzschemas untergeordnet sind.

### Bewertungsgrundsätze

Die Kriterien, die für die Bewertung des Jahresabschlusses zum 31.12.2019 verwendet wurden, unterscheiden sich nicht besonders von denen, die bei der Erstellung der Bilanz des Vorjahres Anwendung fanden, insbesondere bei der Bewertung und Fortführung derselben Prinzipien.

Im Folgenden werden die wichtigsten Bewertungsgrundsätze erläutert, die unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Artikels 2426 ZGB angewandt wurden, mit besonderem Augenmerk auf jene Bilanzposten, für die der Gesetzgeber unterschiedliche Bewertungs- und Berichtungskriterien zulässt, oder für jene, die keinen spezifischen Kriterien unterliegen.

### Forderungen und Verbindlichkeiten mit Pflicht zur Rückübertragung zu einem bestimmten Zeitpunkt

## Struttura e contenuto del Prospetto di Bilancio

Il bilancio di esercizio costituito da stato patrimoniale, conto economico e nota integrativa, è stato redatto secondo le disposizioni del codice civile.

Lo Stato patrimoniale, il Conto economico e le informazioni di natura contabile contenute nella presente Nota integrativa sono conformi alle scritture contabili, da cui sono stati direttamente desunti.

Nell'esposizione dello Stato Patrimoniale e del Conto Economico non sono stati effettuati raggruppamenti delle voci precedute da numeri arabi, come invece facoltativamente previsto dall'art. 2423 ter del C.C.

Ai sensi dell'art. 2423 ter del Codice Civile, si precisa che tutte le altre voci di bilancio sono risultate comparabili con l'esercizio precedente.

Ai sensi dell'art. 2424 del Codice Civile si conferma che non esistono elementi dell'attivo o del passivo che ricadano sotto più voci del prospetto di bilancio.

### Criteri di valutazione

I criteri utilizzati nella formazione del bilancio chiuso al 31.12.2019 non si discostano dai medesimi utilizzati per la formazione del bilancio del precedente esercizio, in particolare nelle valutazioni e nella continuità dei medesimi principi.

Di seguito sono illustrati i più significativi criteri di valutazione adottati nel rispetto delle disposizioni contenute all'art. 2426 del Codice Civile, e con particolare riferimento a quelle voci di bilancio per le quali il legislatore ammette diversi criteri di valutazione e di rettifica o per le quali non sono previsti specifici criteri.

### Operazioni con obbligo di retrocessione a termine



Die Gesellschaft hat im Geschäftsjahr keine Geschäfte abgeschlossen, welche eine Pflicht zur Rückübertragung zu einem bestimmten Termin beinhalten.

## Anhang Aktiva

### Einleitung

Die Posten der Aktiva wurden gemäß Artikel 2426 des ZGB und den nationalen Rechnungslegungsgrundsätzen bewertet, wie es in den dementsprechenden Abschnitten der Posten genauer erläutert wird.

### Immaterielles Anlagevermögen

Die immateriellen Vermögensgegenstände sind zu den Anschaffungskosten bzw. Herstellungskosten angesetzt und werden entsprechend ihrer wirtschaftlichen Nutzungsdauer abgeschrieben.

Das immaterielle Anlagevermögen besteht ausschließlich aus den Kosten für die Realisierung und Registrierung der Warenzeichen.

Das immaterielle Anlagevermögen ist in der Bilanz nach Abzug der bisher durchgeführten Abschreibungen ausgewiesen.

Die Abschreibung wurde mit folgendem Plan ausgearbeitet, von dem man überzeugt ist, dass er eine angemessene Verteilung der Kosten über die Nutzungsdauer der angegebenen Anlagen gewährleistet:

Immaterielles Anlagevermögen /Voci immobilizzazioni immateriali	Zeitraum /Periodo
Konzessionen, Lizenzen und Warenzeichen	18 Jahre mit konstanten Quoten
Concessioni, licenze, marchi e diritti simili	18 anni in quote costanti

Im Sinne des Artikels 10 des Gesetzes Nr. 72 vom 19 März 1983, wie auch von den Aufwertungsgesetzen vorgesehen, wird erklärt, dass die vorhandenen immateriellen Anlagegüter im bestehenden Vermögen keiner Aufwertung unterzogen worden sind.

Es wird angenommen, dass keine Grundlage für die Wertminderung des bilanztechnischen

La società nel corso dell'esercizio non ha posto in essere alcuna operazione soggetta all'obbligo di retrocessione a termine.

## Nota Integrativa Attivo

### Introduzione

I valori iscritti nell'attivo dello Stato Patrimoniale sono stati valutati secondo quanto previsto dall'articolo 2426 del Codice Civile e in conformità ai principi contabili nazionali, nelle sezioni relative alle singole poste sono indicati i criteri applicati nello specifico.

### Immobilizzazioni immateriali

Le immobilizzazioni immateriali sono iscritte al costo di acquisto e/o di produzione e ammortizzate sistematicamente per il periodo della loro prevista utilità futura.

Le immobilizzazioni immateriali sono costituite dal costo sostenuto per la realizzazione e registrazione dei marchi.

Il valore delle immobilizzazioni è esposto al netto dei fondi di ammortamento.

L'ammortamento è stato operato in conformità al seguente piano prestabilito, che si ritiene assicuri una corretta ripartizione del costo sostenuto lungo la vita utile delle immobilizzazioni in oggetto:

Ai sensi e per gli effetti dell'art.10 della legge 19 marzo 1983, N.72, e così come anche richiamato dalle successive leggi di rivalutazione monetaria, si precisa che per i beni immateriali tuttora esistenti in patrimonio non è stata mai eseguita alcuna rivalutazione monetaria.

Si ritiene che non sussistano i presupposti per la riduzione di valore delle immobilizzazioni iscritte in



Anlagevermögens besteht. | bilancio.

IMMATERIELLES ANLAGEVERMÖGEN IMMOBILIZZAZIONI IMMATERIALI	Saldo zum 01.01.2019 Valore di inizio esercizio	Zunahmen Incrementi nell'esercizio	Verminde- rungen Decrementi dell'esercizio	Differenz Differenza di quadratura	Veränderungen Gesamtbetrag Variazioni nell'esercizio Totale	Saldo zum 31.12.2019 Valore di fine esercizio
Marchi	1.145	0	0	0	0	1.145
Warenzeichen						
Fondo ammortamento marchi	-295	-64	0	-1	-63	-358
WB Fond Warenzeichen						
<b>Immaterielles Anlagevermögen netto Immobilizzazioni immateriali nette</b>	<b>850</b>	<b>-64</b>	<b>0</b>	<b>-1</b>	<b>-63</b>	<b>787</b>

### Materielles Anlagevermögen

Die materiellen Vermögensbestände sind zu den Anschaffungskosten bzw. Herstellungskosten angesetzt und werden entsprechend ihrer wirtschaftlichen Nutzungsdauer abgeschrieben.

Das materielle Anlagevermögen besteht ausschließlich aus den Kosten für den Ankauf von Büromaschinen.

Das materielle Anlagevermögen ist nach Abzug der bisher durchgeführten Abschreibungen in der Bilanz ausgewiesen.

Die Abschreibung wurde mit folgendem Plan ausgearbeitet, von dem man überzeugt ist, dass er eine angemessene Verteilung der Kosten über die Nutzungsdauer der angegebenen Anlagen gewährleistet:

Materielles Anlagevermögen /Voci immobilizzazioni materiali	Zeitraum /Periodo
Elektrische Büromaschinen	6 Jahre
Macchine ufficio elettroniche	6 anni

### Immobilizzazioni materiali

Le immobilizzazioni materiali sono iscritte al costo di acquisto e/o di produzione e ammortizzate sistematicamente per il periodo della loro prevista utilità futura.

Le immobilizzazioni materiali sono costituite dal costo sostenuto per l'acquisto di macchine ufficio elettroniche.

Il valore delle immobilizzazioni è esposto al netto dei fondi di ammortamento.

L'ammortamento è stato operato in conformità al seguente piano prestabilito, che si ritiene assicuri una corretta ripartizione del costo sostenuto lungo la vita utile delle immobilizzazioni in oggetto:



Im Sinne des Artikels 10 des Gesetzes Nr.72 vom 19 März 1983, wie auch von der anschließenden Gesetzgebung der Währungsaufwertung klargestellt, wird erklärt, dass die vorhandenen materiellen Anlagegüter im bestehenden Vermögen keiner Aufwertung unterzogen worden sind.  
Es wird angenommen, dass keine Grundlage für die bilanztechnische Wertminderung des Anlagevermögens besteht.

Ai sensi e per gli effetti dell'art.10 della legge 19 marzo 1983, N.72, e così come anche richiamato dalle successive leggi di rivalutazione monetaria, si precisa che per i beni materiali tuttora esistenti in patrimonio non è stata mai eseguita alcuna rivalutazione monetaria.  
Si ritiene che non sussistano i presupposti per la riduzione di valore delle immobilizzazioni iscritte in bilancio.

MATERIELLES ANLAGEVERMÖGEN IMMOBILIZZIONI MATERIALI	Saldo zum 01.01.2019 Valore di inizio esercizio	Zunahmen Incrementi nell'esercizio	Verminderungen Decrementi nell'esercizio	Veränderungen Gesamtbetrag Variazioni nell'esercizio Totale	Saldo zum 31.12.2019 Valore di fine esercizio
Elektr. Büromaschinen Macchine elettr. d'ufficio	413	0	0	0	413
WB Fond Elektronische Büromaschinen Fondo amm. macchine elettroniche d'ufficio	-289	-83	0	-83	-372
<b>Materielles Anlagevermögen netto Immobilizzazioni materiali nette</b>	<b>124</b>	<b>-83</b>	<b>0</b>	<b>-83</b>	<b>41</b>

### Leasing-Geschäfte

#### Informationen über die Leasingverträge

Die Gesellschaft hat zum Bilanzstichtag keine Leasingverträge bestehen.

### Umlaufvermögen

#### Forderungen

Die Forderungen wurden im Jahresabschluss zum Nennwert ausgewiesen, der in Abwesenheit von Risiken im Zusammenhang mit dem Grad der Einbringbarkeit, dem voraussichtlich realisierbaren Wert entspricht.

### Operazioni di locazione finanziaria

#### Informazioni sulle operazioni di locazione finanziaria

La società alla data di chiusura dell'esercizio non ha in corso alcun contratto di leasing finanziario

### Attivo circolante

#### Crediti

I crediti sono stati esposti in bilancio al valore nominale che, in assenza di rischi connessi con il grado di esigibilità, corrisponde al presumibile valore di realizzo.



### Informationen über die anderen Posten der Aktiva

In der folgenden Tabelle werden nähere Informationen bezüglich der Zusammensetzung und der Laufzeit aller Posten der Aktiva, die nicht zum Anlagevermögen gehören, vorgetragen.

### Informazioni sulle altre voci dell'attivo abbreviato

Nella seguente tabella vengono esposte le informazioni relative alle altre voci di bilancio, nonché, se significative, le informazioni relative alla scadenza delle stesse.

### Analyse der Veränderungen der anderen Posten der Aktiva (in gekürzter Form) Analisi delle variazioni delle altre voci dell'attivo abbreviato

	Saldo zum 01.01.2019 Valore di inizio esercizio	Veränderung Variazione nell'esercizio	Saldo zum 31.12.2019 Valore di fine esercizio
Forderungen / Crediti	1.147.483	564.157	1.711.640
Flüssige Mittel / Disponibilitä' liquide			
Einlagen bei Banken / Depositi bancari	3.307.007	-108.172	3.198.835
Kassabestand in Bar / Denaro e valori in cassa	1.318	622	1.940
Aktive transitorische Rechnungsabgrenzung Risconti attivi	5.271	3021	8.292
Aktive transitorische Rechnungsabgrenzung Risconti attivi pluriennali	6.499	-6.499	0
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>4.467.578</b>	<b>453.129</b>	<b>4.920.707</b>

Die in der Bilanz ausgewiesenen Forderungen setzen sich zusammen aus:

I crediti esposti in bilancio sono composti da:

Forderungen / Crediti	Saldo zum 31.12.2019/ Valore al 31.12.2019
Forderungen ggü den Mitgliedskörperschaften / Crediti verso soci	1.642.515
davon gegenüber der Autonomen Provinz Bozen/ di cui verso PAB	1.244.810
Sonstige Forderungen / Altri crediti	5.279
Aktive latente Steuern /Imposte anticipate	63.845
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>1.711.640</b>

Die aktiven latenten Steueransprüche wurden nur aufgrund der hinreichenden Gewissheit verbucht, dass in Zukunft Gewinne verrechnet werden können.

La contabilizzazione delle suddette imposte anticipate è stata effettuata sulla base della ragionevole certezza di conseguire, negli esercizi futuri, utili imponibili.

Der aktive transitorische Rechnungsabgren-

I risconti attivi si riferiscono alla rilevazione per



zungsposten bezieht sich auf die periodengerechte Abgrenzung der Kosten aus den Versicherungen, der Kondominiums Spesen und der Lizenzgebühren der Buchhaltungssoftware.

Die im Jahr 2018 zurückgestellten mehrjährigen aktiven transitorischen Rechnungsabgrenzungsposten bezogen sich hingegen auf die evolutionären Instandhaltungskosten der Einzugssoftware und des Zahlungsportals. Im laufenden Jahr wurden diese in voller Höhe - für einen Betrag von 6.499 € - zu Anschaffungskosten verbucht, da die Bedingungen, die zu ihrer erstmaligen Erfassung geführt hatten, erneut überprüft wurden und davon ausgegangen wird, dass die Bedingungen für ihren künftigen Nutzen, welche die Verteilung über mehrere Jahre gerechtfertigt hatte, nicht mehr gewiss sind.

### Finanzkosten im Anlagevermögen

Im Geschäftsjahr hat die Gesellschaft keinerlei Finanzaufwendungen getragen, welche der Aktiva zuzuschreiben sind.

### Nettovermögen

In den folgenden Übersichten werden die Posten des Reinvermögens nach ihrer Herkunft, der Verwendungsmöglichkeit und der Ausschüttungsmöglichkeit angezeigt.

### Veränderungen im Nettovermögen

Mit Bezugnahme auf das abgelaufene Geschäftsjahr, werden in den folgenden Tabellen die Veränderungen der einzelnen Bilanzbestandteile des Eigenkapitals und der anderen Reserven dargestellt.

competenza dei costi relativi alle assicurazioni, alle spese condominiali e ai canoni di utilizzo del software di contabilità.

I Risconti attivi pluriennali accantonati nel 2018 si riferivano, invece ai costi di manutenzione evolutiva del gestionale della riscossione e del portale dei pagamenti. Nel presente esercizio sono stati imputati interamente a costo per un importo di 6.499 Euro, in quanto sono state nuovamente verificate le condizioni, che ne avevano determinato la rilevazione iniziale, e si ritiene che non sussistano più con certezza le condizioni di utilità futura, che ne avevano giustificato la ripartizione su più esercizi.

### Oneri finanziari capitalizzati

La società nel corso dell'esercizio non ha sostenuto oneri finanziari da imputare all'attivo.

### Patrimonio netto

Nei seguenti prospetti sono analiticamente indicate le voci di patrimonio netto, con specificazione della loro origine, possibilità di utilizzazione e distribuibilità.

### Variazioni nelle voci di patrimonio netto

Con riferimento all'esercizio in chiusura nelle tabelle seguenti vengono esposte le variazioni delle singole voci del patrimonio netto, nonché il dettaglio delle altre riserve.



## Veränderungen der Posten des Nettovermögens Analisi delle variazioni nelle voci di patrimonio netto

	Saldo zum 01.01.2019 Valore di inizio esercizio	Verwendung des Ergebnisses des Vorjahres. - Andere Verwendung Destinazione del risultato dell'es. prec. - Altre destinazioni	Zunahme Incrementi	Ergebnis des Geschäftsjahres Risultato d'esercizio	Differenz Differenza di quadratura	Saldo zum 31.12.2019 Valore di fine esercizio
Kapital /Capitale	600.000	-	-	-	-	600.000
Gesetzliche Reserve Riserva legale	50.162		15.154	-	-	65.316
Außerordentliche Rücklage Riserva straordinaria	466.009			-		466.009
Statutarische Rücklage Riserva statutaria	487.043		287.930			774.973
Jahresüberschuss (Jahresfehlbetrag) Utile (perdita) dell'esercizio	303.084	-303.084	-	495.640	-	495.640
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>1.906.298</b>	<b>-303.084</b>	<b>303.084</b>	<b>495.640</b>		<b>2.401.938</b>

### Verwendbarkeit und Nutzung des Nettovermögens

In den folgenden Prospekten werden die Posten des Reinvermögens nach deren Herkunft, Verwendungs- und Ausschüttungsmöglichkeit dargestellt.

### Disponibilità e utilizzo del patrimonio netto

Nei seguenti prospetti sono analiticamente indicate le voci di patrimonio netto, con specificazione della loro origine, possibilità di utilizzazione e distribuibilità.

### Herkunft, Verwendungs- und Ausschüttungsmöglichkeit des Nettovermögens Origine, possibilità di utilizzo e distribuibilità delle voci di patrimonio netto

Beschreibung Descrizione	Betrag Importo	Herkunft Origine/Natura	Verwendungsmöglichkeit Possibilità di utilizzazione	Verfügbare Anteil Quota disponibile
Stammkapital / Capitale	600.000	Kapital / Capitale	B	-
Gesetzliche Reserve / Riserva legale	65.316	Gewinne / Utili	B	-
Statutarische Rücklage / Riserva statutaria	774.973	Gewinne / Utili	A, B	-
Außerord. Rücklage / Riserva straord.	466.009	Gewinne / Utili	A, B	-
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>1.906.298</b>			<b>-</b>

Nicht ausschüttbar 1.306.298  
Quota non distribuibile

Ausschüttbar  
Residua quota distribuibile

Es wird darauf hingewiesen, dass gemäß Artikel 26 des Statutes jegliche Aufteilung der Gewinne unter den Gesellschaftern ausgeschlossen ist.

Legende:

- A: für Kapitalerhöhung
- B: für Verlustabdeckung
- C: für Gewinnausschüttungen

### Fonds für Risiken und Lasten

#### Informationen über Fonds für Risiken und Lasten

Die Fonds für Risiken und Lasten wurden gemäß den Bestimmungen des nationalen Rechnungslegungsgrundsatzes Nr. 31 des italienischen Komitees für das Rechnungswesen (OIC - Organismo Italiano di Contabilità) verbucht.

Sie sind als Rückstellungen bereitgestellt, um Verluste oder Verbindlichkeiten abzudecken, die am Bilanzstichtag wahrscheinlich oder sicher, aber hinsichtlich deren Ausmaß oder dem Zeitpunkt ihres Eintritts unbestimmt sind.

Bei den Rückstellungen für Risiken und Lasten erfolgte die Abgrenzung laut dem Vorsichtsprinzip und nach Einschätzung des entsprechenden Aufwands, der in Bezug auf die Zwangseintreibungstätigkeit ist.

Si precisa che per effetto delle particolari disposizioni statutarie, così come previsto dall'art 26 dello statuto, ogni distribuzione di utili fra i soci è esclusa.

Legenda:

- A: per aumento di capitale
- B: per copertura perdite
- C: per distribuzione ai soci

### Fondi per rischi e oneri

#### Informazioni sui fondi per rischi ed oneri

I fondi per rischi e oneri sono stati iscritti in bilancio secondo le indicazioni contenute nel principio contabile OIC 31. Sono stanziati per coprire perdite o debiti di esistenza certa o probabile, dei quali tuttavia alla chiusura dell'esercizio non erano determinabili l'ammontare o la data di sopravvenienza. Nella valutazione di tali fondi sono stati rispettati i criteri generali di prudenza e competenza e non si è proceduto alla costituzione di fondi rischi generici privi di giustificazione economica.

Le passività potenziali sono state rilevate in bilancio e iscritte nei fondi in quanto ritenute probabili e fisiologiche in relazione all'attività di riscossione ed essendo stimabile con ragionevolezza l'ammontare del relativo onere.

#### Veränderungen der Fonds für Risiken und Lasten Analisi delle variazioni dei fondi per rischi e oneri

Beschreibung Descrizione	Saldo zum 01.01.2019 Valore di inizio esercizio	Veränderungen Rückstellung Variazioni nell'esercizio - Accantonamento	Veränderungen Benutzung Variazioni nell'esercizio - Utilizzo	Veränderungen Gesamtbetrag Variazioni nell'esercizio - Totale	Saldo zum 31.12.2019 Valore di fine esercizio
Fond für die Abfertigung des abkommandierten Personals	39.648	0	0	0	39.648





Fondo accantonamento fine rapporto personale a comando

Fond für Rechtskostenrisiko u. vertragliche Aufwendungen	158.000	55.000	0	55.000	213.000
Fondo rischi spese legali ed oneri contrattuali					
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>197.648</b>	<b>55.000</b>	<b>0</b>	<b>55.000</b>	<b>252.648</b>

### Abfertigungen für Arbeitnehmer

#### Informationen über den Abfertigungsfond für Arbeitnehmer

Die Rückstellung für Abfertigungen der Arbeitnehmer wurde unter Berücksichtigung der geltenden Bestimmungen laut Artikel 2120 des ZGB berechnet und entspricht den Arbeitsverträgen und Betriebsvereinbarungen. Im Abfertigungsfond sind die jährlichen Rückstellungen und deren eventuelle Aufwertungen laut ISTAT-Koeffizient inbegriffen.

### Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

#### Informazioni sul Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

Per i dipendenti assunti con contratto di diritto privato il TFR è stato calcolato conformemente a quanto previsto dall'art. 2120 del Codice Civile, tenuto conto delle disposizioni legislative e delle specificità dei contratti e delle categorie professionali, e comprende le quote annue maturate e le eventuali rivalutazioni effettuate sulla base dei coefficienti ISTAT.

#### Veränderungen der Abfertigungen für Arbeitnehmer

#### Analisi delle variazioni del trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato

	Saldo zum 01.01.2019 Valore di inizio esercizio	Veränderungen Rückstellung Variazioni nell'esercizio - Accantonamento	Veränderungen Gesamtbetrag Variazioni nell'esercizio - Totale	Saldo zum 31.12.2019 Valore di fine esercizio
Abfertigungen für Arbeitnehmer				
Trattamento di fine rapporto di lavoro subordinato	56.329	33.009	-7.780	81.558
<b>Gesamtbetrag/ Totale</b>	<b>56.329</b>	<b>33.009</b>	<b>-7.780</b>	<b>81.558</b>

Die angegebene Rückstellung stellt die effektive Verbindlichkeit der Gesellschaft zum 31.12.2018 gegenüber dem Personal mit privatem Vertrag dar. Der Wert besteht aus der Summe der einzelnen angereiften Vergütungen gegenüber den Mitarbeitern am Bilanzstichtag abzüglich der gezahlten Vorschüsse; und entspricht dem, was den Mitarbeitern bei Kündigung des Arbeitsverhältnisses zum 31. Dezember 2018 zu zahlen wäre.

Il suindicato Fondo rappresenta l'effettivo debito maturato verso i dipendenti assunti dalla società con contratto di diritto privatistico. Il valore corrisponde al totale delle singole indennità maturate a favore dei dipendenti alla data di chiusura del bilancio, al netto degli eventuali acconti erogati, ed è pari a quanto si sarebbe dovuto corrispondere ai dipendenti nell'ipotesi di cessazione del rapporto di lavoro al 31 dicembre 2018. Ai sensi del D.Lgs. N. 252 del 5



Im Sinne des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 252 vom 5. Dezember 2005 beinhaltet diese Position keine Rückstellungen, welche anderen privaten Pensionsfonds oder den Schatzamtsfond beim NISF zugewiesen worden sind.

dicembre 2005, la voce non ricomprende le indennità maturate e destinate a forme pensionistiche complementari, ovvero gli importi trasferiti ai Fondi Pensione individuali e alla tesoreria dell'INPS.

## Verbindlichkeiten

Die Verbindlichkeiten sind zum Nennwert in der Vermögenssituation ausgewiesen.

### Verbindlichkeitsaufteilung in Bezug auf geographische Bereiche

Die Aufteilung der Verbindlichkeiten in Bezug auf geographische Bereiche wird nicht angegeben, da diese Information nicht wesentlich ist.

### Verbindlichkeiten mit bestehendem Pfandrecht

Im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Nr. 6 des ZGB wird bestätigt, dass keine Verbindlichkeiten mit Pfandrecht bestehen.

### Finanzierung der Gesellschafter

Die Gesellschaft hat keine Finanzierungen seitens der Gesellschafter erhalten.

## Informationen über andere Passivposten

In der nachfolgenden Tabelle sind die Informationen bezüglich anderer Bilanzposten und deren Fälligkeit ausgewiesen, sofern diese Information von Bedeutung ist.

### Veränderungen der anderen Passivposten

#### Analisi delle variazioni delle altre voci del passivo abbreviato

	Saldo zum 01.01.2019 Valore di inizio esercizio	Änderungen Variazioni nell'esercizio	Saldo zum 31.12.2019 Valore di fine esercizio
Verbindlichkeiten / Debiti	2.308.277	-196.534	2.111.743
Passive Rechnungsabgrenzungsposten Ratei e risconti	0	73.648	73.648
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>2.308.277</b>	<b>-122.886</b>	<b>2.185.391</b>

## Debiti

I debiti sono esposti in bilancio al loro valore nominale.

### Suddivisione dei debiti per area geografica

Non si fornisce la ripartizione per area geografica poiché l'informazione non è significativa.

### Debiti assistiti da garanzie reali su beni sociali

Ai sensi e per gli effetti dell'art. 2427, c. 1 n. 6 del Codice Civile, si attesta che non esistono debiti sociali assistiti da garanzie reali.

### Finanziamenti effettuati da soci della società

La società non ha ricevuto alcun finanziamento da parte dei soci.

## Informazioni sulle altre voci del passivo abbreviato

Nella seguente tabella vengono esposte le informazioni relative alle altre voci di bilancio, nonché, se significative, le informazioni relative alla scadenza delle stesse.

Die Verbindlichkeiten, die alle innerhalb des folgenden Geschäftsjahres fällig sind, sind wie folgt aufgeteilt:

Il saldo della voce Debiti, tutti interamente esigibili entro l'esercizio successivo, è composto dai seguenti dettagli:

Sonstige Verbindlichkeiten/ Altri Debiti	Saldo zum 31.12.2019 Valore di fine esercizio
Verbindlichkeiten gegenüber Lieferanten /Debiti verso fornitori	1.073.087
davon gegenüber der Autonomen Provinz Bozen/ di cui verso PAB 682.613	
Steuerverbindlichkeiten / Debiti tributari	116.409
Verbindlichkeiten gegenüber Sozialversicherungsträgern / Debiti verso enti previdenziali	84.821
Sonstige Verbindlichkeiten / Altri debiti	837.426
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>2.111.743</b>

Die Verbindlichkeiten aus Steuern beziehen sich im Wesentlichen auf die Verbindlichkeiten der IRPEF-Steuer für Arbeitnehmer, und Verbindlichkeiten für IRES und IRAP.

I debiti tributari sono rappresentati quasi esclusivamente dai debiti verso Erario per IRPEF dipendenti e dal debito per IRES e IRAP.

Der Posten „sonstige Verbindlichkeiten“ bezieht sich auf:

La voce altri debiti comprende:

Verbindlichkeiten / Debiti	Saldo zum 31.12.2019 / Valore di fine esercizio
Verbindlichkeiten gegenüber den Mitglieds-körperschaften / Debiti verso gli enti soci	578.776
davon gegenüber der Autonomen Provinz Bozen /di cui verso PAB 314.581	
Verbindlichkeiten gegenüber Dritten / Debiti verso altri	258.650
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>837.426</b>

Die Ausgaben beziehen sich auf Gebühren für Zustellungskosten durch Gerichtsvollzieher und Ausgaben für abkommandiertes Personal, welche sich auf das laufende Jahr beziehen, aber noch nicht angefallen sind.

I ratei passivi si riferiscono a emolumenti per spese di notifica tramite ufficiali giudiziari e spese relative al personale a comando di competenza dell'esercizio in corso, ma non ancora sostenute.

Es bestehen keine Verbindlichkeiten mit einer Fälligkeit von über fünf Jahren und Verbindlichkeiten, die mit Garantie verbunden sind.

Non esistono debiti scadenti oltre i cinque anni e debiti assistiti da garanzia reali.

### Vereinbarungen, die aus der Bilanz nicht hervorgehen

Verpflichtungen, die sich nicht aus der Bilanz ergeben, stellen Verpflichtungen dar, die die Gesellschaft gegenüber Dritten mit sicheren, verpflichtenden Auswirkungen eingegangen ist, die jedoch noch nicht erfüllt wurden.  
Nachfolgend im Detail angeführt.

#### Verpflichtungen für Mieten

Verpflichtungen gegenüber der Autonomen Provinz Bozen zur Rückerstattung der Mietkosten, die im Vertrag zwischen der Autonomen Provinz und dem Eigentümer der Immobilie, in der die Gesellschaft ihren Sitz hat, vorgesehen sind. Der Vertrag läuft seit dem 1. April 2016 für 6 Jahre und ist stillschweigend verlängerbar. Die Restmieten bis zum ersten Vertragsablauf (31. März 2022) belaufen sich auf 356.625 Euro.

Die Ordnungskonten bestehen ausschließlich aus den am Stichtag 31.12.2019 bestehenden Einnahmeaufträgen (Zwangseintreibung) und insbesondere beziehen sie sich auf:

#### Ordnungskonten / Conti d'ordine

	Saldo zum 01.01.2019 Valore di inizio esercizio	Änderungen Variazioni nell'esercizio	Saldo zum 31.12.2019 Valore di fine esercizio
Auftrag der Einhebung für Autonome Provinz BZ Carichi riscossione coattiva per PAB	22.394.620	22.923.027	45.317.647
Auftrag der Einhebung für andere Mitgliedkörperschaften Carichi riscossione coattiva altri Enti soci	12.159.737	9.261.222	21.420.959
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>34.554.357</b>	<b>32.184.249</b>	<b>66.738.606</b>

Zum Bilanzstichtag bestehen keine weiteren Verbindlichkeiten gegenüber kontrollierten, verbundenen und Tochterunternehmen, sowie gegenüber dem Personal oder Dritten, die nicht schon in der Vermögenssituation oder in obiger Tabelle ausgewiesen sind.

### Impegni non risultanti dallo stato patrimoniale e dai conti d'ordine

Gli impegni non risultanti dallo Stato patrimoniale rappresentano obbligazioni assunte dalla società verso terzi con effetti obbligatori certi, ma non ancora eseguiti.

Ne evidenziamo di seguito il dettaglio.

#### Impegni per canoni di locazione

Impegni verso la Provincia Autonoma di Bolzano per il rimborso delle spese di locazione previste dal contratto stipulato tra la Provincia e la proprietà dell'immobile in cui ha sede la società. Il contratto decorre dal 1° aprile 2016 per 6 anni ed è tacitamente rinnovabile. I canoni residui sino alla prima scadenza del contratto (31 marzo 2022) ammontano a Euro 356.625.

I conti d'ordine iscritti in bilancio sono costituiti interamente dagli incarichi di riscossione coattiva in essere al 31.12.2019 ed in particolare si riferiscono a:



## Anhang Gewinn- und Verlustrechnung

### Einleitung

Die Erträge und Einnahmen, Aufwendungen und Lasten wurden in der Bilanz laut den Bestimmungen des Artikels 2425-bis des ZGB eingetragen.

### Betriebliche Erträge

Die Erlöse wurden unter Abzug der Rücklieferungen, Nachlässe, Gutschriften und Prämien nach dem Kompetenzprinzip eingetragen; insbesondere wurden die Erlöse für die Erbringung von Dienstleistungen bei Fertigstellung der Dienstleistung verbucht.

Die Erträge aus Verkäufen und Leistungen für das Geschäftsjahr 2019, betreffen zum Großteil die jährliche Vergütung für die Einzugsdienstleistung der Landessteuereinnahmen laut dem laufenden Vertrag zwischen der Provinz Bozen und der Gesellschaft.

### Erträge aus Verkäufen und Leistungen Ricavi delle vendite e delle prestazioni

	2018	2019	Änderung Variazione
Dienstleistungen für die Einzugsdienste der Landessteuereinnahmen Prestazione di servizi per attività gestione tributi PAB	2.550.000	2.950.000	400.000
Vergütung für die Zwangseintreibung Compensi riscossione coattiva	386.852	547.574	160.722
Vergütung für Dienstleistungen Compensi per servizi	13.909	94.653	80.744
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>2.950.761</b>	<b>3.592.227</b>	<b>641.466</b>

Der Posten „Sonstige betriebliche Erträge“ beinhaltet im Wesentlichen die Rückerstattung der Zustellungs- und Versandgebühren und der Spesen für Sicherungs- und Vollstreckungsverfahren.

## Nota Integrativa Conto economico

### Introduzione

I ricavi, proventi, costi ed oneri sono iscritti in bilancio secondo quanto previsto dall'articolo 2425-bis del Codice Civile.

### Valore della produzione

I ricavi sono iscritti in bilancio per competenza, al netto dei resi, abbuoni, sconti e premi, in particolare per quanto concerne le prestazioni di servizi, i relativi ricavi sono iscritti con riferimento al momento di ultimazione della prestazione.

La voce Ricavi delle vendite e delle prestazioni è rappresentata per la maggior parte dal corrispettivo annuale riconosciuto dalla Provincia alla società per l'attività di gestione dei tributi delegati come da contratto di servizio.

La voce "Altri ricavi e proventi" comprende principalmente il rimborso delle spese postali, dei diritti e delle spese di procedura.



### Betriebliche Aufwendungen

Die Aufwendungen und Kosten wurden nach dem Kompetenz- und Korrelationsprinzip der Erträge eingetragen und nach dem Rechnungslegungsgrundsatz Nr. 12 verbucht.

Die Aufwendungen für den Erwerb von Gütern und Dienstleistungen wurden unter Abzug der Rücklieferungen, Nachlässe, Gutschriften und Prämien angegeben.

Die betrieblichen Aufwendungen für Dienstleistungen sind wie folgt aufgeteilt:

### Costi della produzione

I costi ed oneri sono imputati per competenza, nel rispetto del principio di correlazione con i ricavi, ed iscritti nelle rispettive voci secondo quanto previsto dal principio contabile OIC 12.

I costi per acquisiti di beni e servizi sono rilevati in conto economico al netto delle rettifiche per resi, sconti, abbuoni e premi.

I costi per servizi resi si compongono come segue:

<b>B.7 Betriebliche Aufwendungen für Dienstleistungen Costi per servizi</b>	<b>2019</b>	<b>2018</b>	<b>Differenz/ Differenza</b>
Aufwendungen für abkommandiertes Personal (APB) Costo per personale a comando (PAB)	539.485	583.695	-44.210
Aufwendungen für vom Land gelieferte Dienstleistungen "Standardpaket" / Costo per servizi standard forniti dalla Provincia	117.789	98.186	19.603
Zustellungs- und Versandgebühren / Spese di notifica atti	501.559	300.960	200.599
Entschädigungen an Gesellschaftsorgane Compensi organi sociali	104.612	110.005	-5.393
Sonstige Dienstleistungen / Altri servizi	441.610	312.682	128.928
<b>Gesamtbetrag / Totale</b>	<b>1.705.055</b>	<b>1.405.528</b>	<b>299.527</b>

Laut Dienstleistungsvertrag mit der autonomen Provinz Bozen wurden die Aufwendungen für das abkommandierte Personal und für die Standarddienstleistungen festgelegt. Der Vertrag sieht vor, dass die Gesellschaft gegen Zahlung einer Summe, die Landesverwaltung, das abkommandierte Personal, den Sitz und die Büros, sowie die Güter und Verwaltungsdienstleistungen zur Verfügung stellt.

Die Aufwendungen für die Nutzung von Gütern Dritter beziehen sich vor allem auf die Miet- und Nebenkosten der Büros, Lizenzgebühren der Buchhaltungssoftware und der Einzugssoftware.

Man weist darauf hin, dass es zum Bilanzstichtag keine Aufwendungen und Erträge außergewöhnlicher Größe gibt, welche im Bilanzanhang angeführt werden müssen.

I costi relativi al personale a comando e per servizi standard sono stati determinati in base al contratto di servizio sottoscritto con la Provincia Autonoma di Bolzano, che prevede la messa a disposizione, dietro pagamento di un apposito corrispettivo a carico della società, del personale a comando, della sede e degli uffici, nonché di beni e servizi amministrativi forniti dalla Provincia stessa.

I costi per godimento beni di terzi si riferiscono prevalentemente al canone di locazione dell'immobile e relative spese condominiali, ai canoni di utilizzo del software di contabilità e del gestionale della riscossione.

Si segnala che alla data di bilancio non ci sono singoli elementi di ricavo o di costo di entità o incidenza eccezionali di cui debba essere data informazione in nota integrativa.



### Finanzerträge und –aufwendungen

Die Finanzerträge und -aufwendungen wurden in Bezug auf die entsprechende gereifte Jahresquote nach dem Kompetenzprinzip verbucht.

Die Finanzerträge betreffen ausschließlich die bis zum 31.12.2019 angereiften Aktivzinsen auf Bankguthaben.

### Zusammensetzung der Erträge aus Beteiligungen

Es bestehen keine Erträge aus Beteiligungen im Sinne des Artikels 2425, Nr. 15 des ZGB.

### Laufende, gestundete und vorausbezahlte Ertragssteuer

#### Laufende, gestundete und vorausgezahlte Steuern

Die Ertragsteuern wurden laut den geltenden gesetzlichen Steuerbestimmungen bereitgestellt. Die zuständigen Steuern des Geschäftsjahres betreffen die laufenden Steuern, so wie es aus den Steuererklärungen hervorgeht und die aktiven oder passiven latenten Steuern. Die Posten der latenten und gestundeten Steuern beziehen sich auf Erträge und Aufwendungen, welche in zukünftigen Steuerzeiträumen absetzbar oder besteuert werden können.

Die latenten Steuer wurden anhand folgender Steuersätze berechnet:

Steuersätze Aliquote	Jahr 2019 Es. 2019	Jahr n+1 Es. n+1	Jahr n+2 Es. n+2	Jahr n+3 Es. n+3	ab Jahr n+4 Oltre
IRES	24%	24%	24%	24%	n.a.
IRAP	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.	n.a.

### Proventi e oneri finanziari

I proventi e gli oneri finanziari sono iscritti per competenza in relazione alla quota maturata nell'esercizio.

I proventi finanziari sono rappresentati esclusivamente da interessi attivi bancari maturati al 31.12.2019.

### Composizione dei proventi da partecipazione

Non sussistono proventi da partecipazioni di cui all'art. 2425, n. 15 del Codice Civile.

### Imposte sul reddito d'esercizio, correnti differite e anticipate

#### Imposte correnti differite e anticipate

La società ha provveduto allo stanziamento delle imposte dell'esercizio sulla base dell'applicazione delle norme tributarie vigenti. Le imposte di competenza dell'esercizio sono rappresentate dalle imposte correnti così come risultanti dalle dichiarazioni fiscali; dalle imposte differite e dalle imposte anticipate, relative a componenti di reddito positivi o negativi rispettivamente soggetti ad imposizione o a deduzione in esercizi diversi rispetto a quelli di contabilizzazione civilistica.

Le imposte anticipate sono state calcolate utilizzando rispettivamente le seguenti aliquote:

## Erfassen der latenten und vorausbezahlten Steuern

### Rilevazione delle imposte differite e anticipate ed effetti conseguenti

<b>A) Temporäre Differenzen</b> <b>Differenze temporanee</b>	
Gesamtbetrag temporäre abziehbaren Differenzen Totale differenze temporanee deducibili	44.202
Gesamtbetrag temporäre steuerpflichtigen Differenzen Totale differenze temporanee imponibili	108.022
Netto temporäre Differenzen Differenze temporanee nette	63.820
<b>B) Fiskalische Effekte</b> <b>Effetti fiscali</b>	
Rückstellung aktiver latenter Steuern zum 01.01.2019 Fondo imposte differite (anticipate) a inizio esercizio	48.529
Aktive latente Steuern des Jahres Imposte differite (anticipate) dell'esercizio	25.925
Utilizzo	-10.608
Rückstellung aktiver latenter Steuern zum 31.12.2019 Fondo imposte differite (anticipate) a fine esercizio	63.845

### Detail der temporären abziehbaren Differenzen

#### Dettaglio differenze temporanee deducibili

Beschreibung Descrizione	Betrag Importo
Nicht ausbezahlte Vergütungen des Verwaltungsrates 2018 Compensi amministratori 2018 deliberati ma non corrisposti	44.202
<b>Gesamtbetrag Totale</b>	<b>44.202</b>

### Detail der temporären steuerpflichtigen Differenzen

#### Dettaglio differenze temporanee imponibili

Beschreibung Descrizione	Betrag Importo
Nicht ausbezahlte Vergütungen des Verwaltungsrates 2019 Compensi amministratori 2019 deliberati ma non corrisposti	41.364
Rückstellung für uneinbringliche Forderungen Accantonamento a fondo rischi inesigibilità	55.000
Nicht ausbezahlte Mitarbeitervergütungen 2019 Competenze dipendenti non liquidate nel 2019	11.658
<b>Gesamtbetrag - Totale</b>	<b>108.122</b>





## Anhang Zusätzliche Informationen

### Einleitung

Es folgen die Informationen laut den Artikeln 2427, 2427 bis und 2428 Nr. 3 und 4 des ZGB.

### Daten zum Personalbestand

	Durchschnittliche Anzahl der Bediensteten in Jahresarbeits-einheiten (JAE)	
	Privat	Abkommandiert
Direktoren	0	1
Leitende Ang.	0	0
Angestellte	29,78	6,47
<b>Gesamt</b>	<b>29,78</b>	<b>7,47</b>

### Vergütung an Rechnungsprüfer oder an Revisionsgesellschaft

In der folgenden Übersicht werden die Vergütungen des Aufsichtsrates des Geschäftsjahres dargestellt:

### Vergütung der Rechnungsprüfer oder der Revisionsgesellschaft Ammontare dei corrispettivi spettanti al revisore legale o alla società di revisione

	Rechnungsprüfung Revisione legale dei conti annuali	Gesamtbetrag an Aufsichtsrat Totale compensi spettanti al Collegio Sindacale
Betrag Valore	8.190	26.060

Der oben erwähnte Betrag entspricht der, den Mitgliedern des Aufsichtsrates anerkannten Vergütung, für die Ausführung der Überwachungstätigkeit gemäß Art. 2403 des ZGB. Dem Aufsichtsrat wurden keine weiteren Vergütungen, Vorauszahlungen oder Finanzierungen gewährt, auch wurden keine Bürgschaften oder sonstige Verpflichtungen jeder Art in ihrem Namen

## Nota Integrativa Altre Informazioni

### Introduzione

Di seguito vengono riportate le altre informazioni richieste dagli articoli 2427 e 2427 bis e 2428 n. 3 e 4 Codice Civile.

### Dati sull'occupazione

	Numero medio dipendenti in Unità Lavorative Annue (ULA)	
	Privati	A comando
Direttori	0	1
Quadri	0	0
Impiegati	29,78	6,47
<b>Totale</b>	<b>29,78</b>	<b>7,47</b>

### Compensi revisore legale o società di revisione

Nella seguente tabella sono indicati i compensi di competenza dell'esercizio spettanti al Collegio Sindacale.

Il suindicato valore rappresenta il compenso riconosciuto ai membri del Collegio Sindacale per lo svolgimento delle funzioni di controllo ai sensi dell'articolo 2403 c.c..  
Al Collegio sindacale non sono stati attribuiti ulteriori compensi, anticipazioni, crediti ulteriori o assunti impegni per loro conto per effetto di garanzie di qualsiasi tipo prestate.



aufgenommen.

### **Vergütungen der Verwaltungsratsmitglieder**

Im Laufe des Geschäftsjahres wurden Vergütungen in Höhe von Euro 70.362 an die Verwaltungsratsmitglieder ausbezahlt. Es wird im Sinne des Gesetzes festgehalten, dass den Verwaltern keine Finanzierungen oder Vorschüsse gewährt wurden, auch wurden keine Bürgschaften oder sonstige Verpflichtungen jeder Art in ihrem Namen aufgenommen. Den Verwaltern und deren Familienangehörigen wurden keine Dienstleistungen gegeben oder von ihnen erhalten. Weiters wurden den Verwaltern keine Spesenrückvergütungen jeglicher Natur ausbezahlt.

### **Forderungen und Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als fünf Jahre**

In der Bilanz sind weder Forderungen noch Verbindlichkeiten mit Fälligkeit über fünf Jahre verzeichnet.

### **Ausgegebene Wertpapiere der Gesellschaft**

Die Gesellschaft hat laut Art. 2427 Nr. 18 des ZGB keine Wertpapiere oder ähnliche Werte ausgegeben.

### **Informationen über andere ausgegebene Finanzinstrumente der Gesellschaft**

Die Gesellschaft hat keine Finanzinstrumente im Sinne des Artikels 2427 Absatz 1, Punkt 19 des ZGB ausgegeben.

### **Compensi agli Amministratori**

Nel corso dell'esercizio sono stati riconosciuti agli Amministratori compensi pari ad Euro 70.362. Agli effetti di legge si precisa che agli Amministratori non sono stati concessi crediti o anticipazioni di sorta ovvero assunti impegni per loro conto per effetto di garanzie di qualsiasi tipo prestate.

Con gli Amministratori, loro famigliari o loro eventuali altre parti correlate, non sono stati intrattenuti rapporti, erogate o ricevute prestazioni di alcun tipo e genere, comprese quelle in natura. Inoltre, agli Amministratori non sono state erogate somme a titolo di rimborso spese di trasferta, rappresentanza o ad altro titolo.

### **Crediti e debiti con durata superiore a cinque anni**

In bilancio non esistono crediti e debiti di durata residua superiore ai cinque anni.

### **Titoli emessi dalla società**

La società non ha emesso alcun titolo o valore simile rientrante nella previsione di cui all'art. 2427 n. 18 del Codice Civile.

### **Informazioni sugli strumenti finanziari emessi dalla società**

La società non ha emesso altri strumenti finanziari di cui al n. 19 del 1° comma dell'art. 2427 del Codice Civile.



### Gesamtübersicht des Jahresabschlusses der Gesellschaft, die die Leitung und Koordinierung ausübt

Die Gesellschaft unterliegt der Leitung und Koordinierung der Autonomen Provinz Bozen mit Rechtsitz in Bozen Steuernummer 00390090215. Gemäß Artikel 2497 bis, Absatz 4, des ZGB wird darauf hingewiesen, dass die Daten der letzten genehmigten Bilanz der Körperschaft, die die Leitung und Koordinierung ausübt, öffentlich und auf der Internetseite der Autonomen Provinz Bozen unter folgender Internetseite:

<http://www.provinz.bz.it/finanzen/themen/landeshaushalt.asp> konsultierbar sind.

### Aktien oder Anteile der beherrschenden Unternehmen

Gemäß Artikel 2435-bis und Artikel 2428, Absatz 3 Nr. 3 u. 4 des ZGB hat die Gesellschaft im Geschäftsjahr weder eigene Aktien, noch welche der kontrollierten Unternehmen besessen.

### Vermögen für Sondergeschäfte

Zum Bilanzstichtag besteht kein diesbezügliches Vermögen im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Punkt 20 des ZGB.

### Finanzierung für Sondergeschäfte

Zum Bilanzstichtag bestehen keine diesbezüglichen Finanzierungen im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Punkt 21 des ZGB.

### Prospetto riepilogativo del bilancio della società che esercita l'attività di direzione e coordinamento

Si rende noto che la società è soggetta all'attività di direzione e coordinamento da parte della Provincia Autonoma di Bolzano, con sede legale a Bolzano, codice fiscale 00390090215. Ai sensi dell'art. 2497 bis, comma 4, del C.C. si informa che i dati relativi all'ultimo bilancio approvato dell'Ente esercitante l'attività di direzione e coordinamento sono pubblici e consultabili sul sito internet della Provincia: <http://www.provincia.bz.it/finanze/temi/bilancio.asp>

### Azioni proprie e di società controllanti

Ai sensi dell'art. 2435-bis e art. 2428, comma 3 n. 3 e 4 del Codice Civile, si precisa che la società alla data di chiusura dell'esercizio, non possedeva azioni proprie e non ha posseduto nel corso dell'esercizio azioni o quote della società controllante.

### Patrimoni destinati a uno specifico affare

Si attesta che alla data di chiusura del bilancio non sussistono patrimoni destinati ad uno specifico affare di cui al n. 20 del 1° comma dell'art. 2427 del Codice Civile.

### Finanziamenti destinati a uno specifico affare

Si attesta che alla data di chiusura del bilancio non sussistono finanziamenti destinati ad uno specifico affare di cui al n. 21 del 1° comma dell'art. 2427 del Codice Civile.



### Informationen über den "Fair Value" von Finanzinstrumenten

Es wird erklärt, dass die Gesellschaft keine derivativen Finanzinstrumente (Derivate) gezeichnet hat.

### Geschäfte mit nahestehenden Unternehmen und Personen

Im Sinne des Artikels 2427, Absatz 1, Punkt 22-bis des ZGB sind die getätigten Geschäfte mit nahestehenden Unternehmen und Personen alle zu üblichen Marktbedingungen abgeschlossen worden, sowohl im Hinblick auf den Preis als auch auf die Gründe, die zur Entscheidung geführt haben.

Die Gesellschaft hat bedeutende Geschäfte mit dem Mehrheitsgesellschafter abgeschlossen, die alle im Dienstleistungsvertrag vom Dezember 2019 festgehalten sind.

Der Vertrag sieht vor, dass die Landesverwaltung der Gesellschaft eine Vergütung für die geleistete Dienstleistung ausbezahlt; insbesondere, was die eigenen Landeseinnahmen betrifft, als auch die Zahlung der Kosten des abkommandierten Personals und der zur Verfügung gestellten Güter und Dienstleistungen, wie der Dienstsitz, die Informatiktechnologien, die externen und administrativen gemeinsamen Dienstleistungen sowie die Bereitstellung des abkommandierten Personals.

Die Geschäfte mit dem Mehrheitsgesellschafter sind im Einklang mit den üblichen Marktbedingungen für Waren und Dienstleistungen, auf die sie sich beziehen. Die Berechnung der Kosten des abkommandierten Personals, erfolgt nach dem Kassaprinzip auf Grundlage der von der Landesverwaltung vorausbezahlten Gesamtkosten für die Gehälter des abgeordneten Personals, einschließlich der Lohnnebenkosten, der Überstunden und Ausgaben für Außendienstreisen bei Vorlage entsprechender Unterlagen.

Im Rahmen der eigenen institutionellen Ziele hat die

### Informazioni relative al fair value degli strumenti finanziari

Si attesta che non è stato sottoscritto alcun strumento finanziario derivato.

### Operazioni con parti correlate

Con riferimento alle operazioni con parti correlate si precisa che, ai sensi dell'articolo 2427 comma1, punto 22-bis del Codice Civile non sono state poste in essere nel corso dell'esercizio operazioni rilevanti che non siano state concluse a normali condizioni di mercato, sia in termini di "prezzo" delle operazioni, sia in considerazione delle motivazioni che hanno condotto alla decisione di porle in essere.

La società intrattiene rapporti patrimoniali ed economici significativi con il socio di maggioranza regolati da un contratto di servizio stipulato a dicembre 2019.

Il contratto prevede in sintesi, la corresponsione alla società da parte della Provincia di un corrispettivo per il servizio svolto, in particolare con riferimento alla gestione dei tributi propri provinciali delegati, nonché il riconoscimento da parte della società alla Provincia di corrispettivo per la messa a disposizione di un insieme di beni e servizi per il funzionamento dell'attività sociale, tra cui la sede, i servizi informatici, i materiali, i servizi esterni ed amministrativi comuni, nonché per la messa a disposizione di personale in posizione di comando.

I rapporti economici intrattenuti con il suindicato socio sono ragionevolmente allineati a normali condizioni di mercato dei beni e servizi a cui si riferiscono. L'addebito del costo del personale a comando avviene secondo il criterio di cassa in base alle spese complessive anticipate dalla Provincia per la retribuzione del personale comandato, inclusi gli oneri riflessi e la retribuzione accessoria, comprese le spese per lavoro straordinario e per i viaggi di missione trasferita, dietro presentazione della relativa documentazione.

Nell'ambito delle proprie finalità istituzionali, Alto



Südtiroler Einzugsdienste AG spezifische Dienstleistungsverträge zu Marktbedingungen für die Eintreibung der Steuereinnahmen von Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und anderen Mitgliedskörperschaften.

Alto Adige Riscossioni ha anche in essere specifici contratti di servizio a condizioni di mercato per la riscossione dei tributi delegati da parte dei Comuni, delle Comunità Comprensoriali e loro Organismi Partecipati nonché degli altri Enti Soci di diritto pubblico.

### Nach Geschäftsabschluss vorgefallene bedeutende Ereignisse

Das Phänomen "Coronavirus" trat in der Volksrepublik China kurz vor dem Bilanzstichtag auf, doch die Situation in Italien zeigte erst Ende Februar 2020 eine plötzliche und unvorhersehbare Entwicklung. Obwohl die ersten Informationen über Infektionsfälle Ende 2019 eingingen, erklärte die Weltgesundheitsorganisation (WHO) erst am 11. März 2020 den Status einer Pandemie.

Die italienische Regierung und die Autonome Provinz Bozen haben bereits Anfang März eine Reihe von Maßnahmen erlassen, die nicht nur die Handels- und Produktionstätigkeiten, sondern auch den freien Personenverkehr einschränken, um die sogenannte "soziale Distanzierung" zu fördern, die als wichtigste Maßnahme zur Verhinderung der exponentiellen und unkontrollierbaren Ausbreitung der Ansteckung identifiziert wurde.

Diese Einschränkungen führten folglich zu einer Beschränkung der Gesellschafts-tätigkeiten, einschließlich der Schließung der Büros für die Öffentlichkeit ab dem 12. März 2020, wobei die Assistenz durch telematische Kanäle und in weiterer Folge die Aussetzung bestimmter Eintreibungstätigkeiten gewährleistet wurde. In der Tat wurden, wie im Gesetzesdekret Nr. 18/2020 und in der Verordnung des Präsidenten der Autonomen Provinz Bozen Nr. 14/2020 vom 26.03.2020 vorgesehen, die Zahlungsfristen für Zahlungsmahnungen, Zahlungsaufforderungen, Vorankündigungen von Hypothek Eintragungen und verwaltungsmäßige Sperren sowie Maßnahmen zur Gewährung von Ratenzahlungen, die im Zeitraum vom 08.03.2020 bis 31.05.2020 fällig sind, ausgesetzt. Die Zahlungen müssen jedoch bis Ende Juni 2020 in einer einzigen Rate erfolgen,

### Fatti di rilievo avvenuti dopo la chiusura dell'esercizio

Il fenomeno "Coronavirus" si è manifestato nella Repubblica Popolare Cinese in un periodo molto vicino alla data di chiusura del bilancio, ma la situazione in Italia si è mostrata in repentina ed imprevedibile evoluzione solo a fine febbraio 2020. Sebbene le prime informazioni sui casi di infezione risalgano alla fine del 2019, solo l'11 marzo 2020 l'Organizzazione Mondiale della Sanità (OMS) ha dichiarato lo stato di pandemia.

Il Governo italiano e la Provincia Autonoma di Bolzano però, già a partire dai primi giorni di marzo, hanno emanato una serie di provvedimenti restrittivi non solo delle attività commerciali e produttive, ma anche della libera circolazione delle persone per incentivare il c.d. "distanziamento sociale", identificato come principale provvedimento per prevenire la diffusione esponenziale ed ingestibile del contagio.

Tali restrizioni hanno comportato una conseguente limitazione delle attività della società, tra cui la chiusura degli uffici al pubblico dal 12 marzo 2020, garantendo comunque l'assistenza tramite i canali telematici e, successivamente la sospensione di alcune attività di riscossione coattiva. Infatti, come previsto dal decreto-legge n. 18/2020 e dall'ordinanza del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano n. 14/2020 del 26.03.2020, sono stati sospesi i termini dei versamenti derivanti da ingiunzioni di pagamento, intimazioni, solleciti, preavvisi di ipoteca e di fermo amministrativo e provvedimenti di concessione di piani di rateazione scadenti nel periodo dall'08.03.2020 fino al 31.05.2020. I versamenti dovranno però essere eseguiti in un'unica soluzione entro la fine del mese di giugno 2020, salvo proroghe. Allo stato attuale ed anche in considerazione del fatto che sono state



vorbehaltlich etwaiger Verlängerungen. Zum jetzigen Zeitpunkt und auch angesichts der Tatsache, dass die Vorsorge- und Vollstreckungstätigkeiten sowie die Zustellung von Zahlungsmahnungen ausgesetzt wurden, ist es verfrüht, eine Verringerung des Volumens der eingetriebenen Beträge zu veranschlagen; aber es ist sicherlich zu erwarten, dass sie zeitlich verschoben und in der zweiten Jahreshälfte konzentriert werden.

Abgesehen von den Schwierigkeiten im Zusammenhang mit dem Gesundheitsnotstand hatte das Geschäftsjahr 2020 bereits mit der im Bilanzgesetz 2020 vorgesehenen Reform der lokalen Einhebung begonnen, welche der Gesellschaft die Überprüfung der Organisation der Dienststelle Zwangseintreibung auferlegt hat, insbesondere mit der Abänderung der Verträge und Regelungen für die Zwangseintreibung aller Mitgliedskörperschaften sowie der Anpassung aller an die Bürger zu sendenden Verwaltungsakte an die neuen Vorschriften. Diese eintretenden und unvorhersehbaren Ereignisse werden daher einen entscheidenden Einfluss auf die Planung der Zwangserhebungsaktivitäten für das Jahr 2020 haben und können folglich auch die Einnahmen aus dieser Aktivität beeinflussen.

Die Gesellschaft hat alle Vorsichts- und Umsetzungsmaßnahmen, welche von den nationalen und provinziellen Vorschriften vorgesehen sind ergriffen und sich in den ersten Monaten des Jahres 2020 entwickelt haben; in erster Linie zum Schutz der Gesundheit ihrer Mitarbeiter aber auch zur Vermeidung wirtschaftlicher Auswirkungen im Finanz- und Vermögensbereich.

Angesichts der zeitlichen Abfolge der Ereignisse und der Nachrichten, die nach dem Bilanzstichtag veröffentlicht wurden, ist es jedoch vernünftig anzunehmen, dass das Ereignis nach dem derzeitigen Kenntnisstand und den derzeitigen Unsicherheiten im Allgemeinen unter die Begebenheiten eingeordnet werden kann, die als Ereignisse nach dem Bilanzstichtag klassifiziert werden, die keine Anpassung, aber spezifische Angaben erfordern (non-adjusting event).

Es wird daher als angemessen erachtet, an dieser Stelle mitzuteilen, dass einige der Wirtschafts-

sospese le attività cautelari ed esecutive così come la notifica delle ingiunzioni, è prematuro prevedere una riduzione del volume delle somme riscosse, ma ci si aspetta sicuramente uno spostamento temporale delle stesse ed una loro concentrazione nella seconda parte dell'anno.

Oltre alle difficoltà connesse all'emergenza sanitaria, l'esercizio 2020 era comunque iniziato con la riforma della riscossione locale, prevista dalla legge di Bilancio 2020, che impone alla società la necessità di rivedere l'organizzazione del servizio di riscossione coattiva, con la modifica in particolare dei contratti e dei regolamenti di riscossione coattiva con tutti gli enti soci, nonché l'adeguamento alla nuova normativa di tutti gli atti di recupero da inviare ai cittadini. Tali eventi sopravvenuti ed imprevisi influenzeranno pertanto in modo decisivo la programmazione delle attività di riscossione coattiva per l'anno 2020 e di conseguenza potranno influenzare anche i ricavi derivanti da tale attività.

La società ha adottato tutti i provvedimenti di cautela e di azione previsti dalle normative nazionali e provinciali che si sono via via evolute nel corso dei primi mesi del 2020, in primis per tutelare la salute dei propri collaboratori ed anche per la prevenzione di impatti di natura economico finanziario e patrimoniale in genere.

Alla luce della cronologia degli eventi e delle notizie rese disponibili dopo la data di chiusura del bilancio, è tuttavia ragionevole ritenere che l'evento sia, allo stato attuale delle conoscenze e delle incertezze, generalmente classificabile nell'ambito dei fatti intervenuti dopo la data di riferimento del bilancio che non comportano una rettifica ma richiedono una specifica informativa (non-adjusting event).

Si ritiene pertanto opportuno informare in questa sede che alcune grandezze economiche,



Vermögens- und Finanzzahlen der Gesellschaft im Laufe des Jahres 2020 ebenfalls erheblich schwanken könnten, obwohl einige Dienststellen in weitaus geringerem Maße vom Gesundheitsnotstand betroffen sind; darunter die Verwaltung der Landesabgaben und Kraftfahrzeugsteuer und die Dienststelle IT und PagoPA, welche dem Unternehmen einen erheblichen Prozentsatz der für 2020 erwarteten Einnahmen sichern werden.

Der direkte Zusammenhang zwischen dem gesundheitlichen Notstand und den spezifischen Auswirkungen auf die Bilanz, sowohl in wirtschaftlicher als auch vermögensrechtlicher und finanzieller Hinsicht, ist derzeit tatsächlich schwer zu bestimmen, da der Notstand noch nicht vollständig überwunden ist und die vollständige Wiederaufnahme der Eintreibungstätigkeit durch eine gesetzliche Verlängerung der Aussetzungsfristen negativ beeinflusst werden könnte. Daher können sich die Auswirkungen des gesundheitlichen Notstands auf die Jahresabschlüsse erst nach einem mittelfristigen Prüfzyklus der Gesellschaft bemerkbar machen, so dass eine konkrete Bewertung erst am Ende eines bedeutenderen Zeitraums erfolgen kann.

Die Fortführung der Tätigkeit während der Pandemie hat vorläufig nur begrenzte Auswirkungen auf die Bilanz der Südtiroler Einzugsdienste AG gehabt. Der Gesellschaft sind bisher keine nennenswerten zusätzlichen Kosten entstanden, die sich aus der Notwendigkeit ergeben hätten, die angebotenen Dienstleistungen zu ändern, um die Leistung der Tätigkeit an die neuen Bestimmungen zur Bekämpfung der Infektion anzupassen. Darüber hinaus sind kurzfristig keine Risiken im Zusammenhang mit der Liquidität oder dem Entstehen von Verbindlichkeiten infolge des fehlenden Inkassos von Forderungen durch die Gesellschaft vorhergesehen.

Zusammenfassend wird davon ausgegangen, dass es bis zum 23/02/2020 keine signifikanten Unsicherheiten und vorbelastenden Bedingungen gibt, daher ist Art. 7 des Gesetzesdekrets Nr. 23 vom 8. April 2020 (Amtsblatt 94 vom 8.4.2020) anwendbar, der es ermöglicht, die Aussichten auf

patrimonial, e finanziarie della società potrebbero variare anche sensibilmente nel corso del 2020, anche se alcuni settori produttivi sono stati influenzati in misura nettamente inferiore dallo stato di emergenza sanitaria, tra cui la gestione dei tributi provinciali e il servizio IT pagoPA, che assicureranno alla società una percentuale consistente dei ricavi attesi per il 2020.

La correlazione diretta tra lo stato di emergenza sanitaria e gli specifici impatti di bilancio, sia in termini economici che patrimoniali e finanziari, è infatti, allo stato attuale, di difficile determinazione in quanto l'emergenza risulta ancora non completamente conclusa, e la ripresa completa dell'attività della riscossione potrebbe essere influenzata negativamente da una proroga normativa della sospensione dei termini di versamento di tutte le entrate tributarie e non tributarie affidate dagli enti soci. Pertanto, ad oggi gli effetti dell'emergenza sanitaria sul bilancio potranno emergere solo dopo un ciclo aziendale di media durata, diventando quindi di concreta valutazione solo a conclusione di un periodo più significativo.

La prosecuzione dell'attività durante la pandemia ha, per ora evidenziato un effetto limitato sul bilancio di Alto Adige Riscossioni, la società non ha, sino ad oggi, sostenuto costi aggiuntivi significativi dettati dalla necessità di modificare i servizi offerti per adeguare lo svolgimento dell'attività alle nuove disposizioni anti- contagio. Inoltre, non sono previsti, nel breve periodo, rischi connessi alla liquidità o all'emergere di passività potenziali per effetto del mancato incasso dei crediti della società.

In conclusione, si ritiene che, allo stato attuale non figurino condizioni di incertezza significative e preesistenti al 23/02/2020, quindi è applicabile l'Art. 7 del D.L. 8 Aprile 2020 n.23 (G.U. 94 dell'8/4/2020) che consente di verificare le prospettive di continuità, considerando l'ultimo bilancio chiuso, in luogo della



Kontinuität unter Berücksichtigung der letzten abgeschlossenen Bilanz anstelle der prospektiven Bewertung der folgenden 12 Monate zu überprüfen.

### **Pflichten zur Transparenz laut Gesetz 127/2017**

In diesem Abschnitt werden die von der Südtiroler Einzugsdienste AG erhaltenen Ausgleichszahlungen von Seiten öffentlicher Verwaltungen nicht angeführt, da nach Durchsicht der Rechtsnorm, sowie des spezifisch, von der sogenannten „CNDCEC“ erlassenen Dokuments, die im Rahmen der eigenen Tätigkeit ausgeführten Operationen, keiner Offenlegungspflicht unterliegen, sofern synallagmatische Beziehungen bestehen, die nach Marktregeln geführt werden.

### **Anhang Abschlussbemerkungen**

Sehr geehrte Gesellschafter,  
in Anbetracht obenstehender Erläuterungen schlägt der Verwaltungsrat vor, den Gewinn des Geschäftsjahres wie folgt zuzuordnen:

- 5 % in Höhe von 24.782 Euro der gesetzlichen Rücklage;
- und der Restbetrag über 470.858 Euro der vom Statut vorgesehenen Rücklage.

Wir bestätigen Ihnen, dass die vorliegende Jahresbilanz, bestehend aus der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, dem Bilanzanhang und der Kapitalflussrechnung, ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Jahres wiedergibt und dass diese die Buchhaltung widerspiegelt. Deshalb schlagen wir vor, den vom Verwaltungsrat vorbereiteten Entwurf des Jahresabschlusses zum 31.12.2019 zusammen mit dem Zuweisungsvorschlag des Jahresgewinns zu genehmigen.

Bozen / Bolzano, 14.05.2020

Der Präsident des Verwaltungsrats // Il Presidente del Consiglio di Amministrazione  
Dr. A. Gröbner

valutazione prospettica ai 12 mesi successivi.

### **Adempimento obblighi trasparenza ex. L. 127/2017**

Nella presente sezione non vengono elencate le somme ricevute da Alto Adige Riscossioni Spa a titolo di corrispettivo da parte di pubbliche amministrazioni, in quanto, dalla lettura sistematica della norma e come anche previsto dal documento specifico emesso dal CNDCEC, le operazioni svolte nell'ambito della propria attività, laddove sussistano rapporti sinallagmatici gestiti secondo regole del mercato, esulano dall'obbligo di informativa.

### **Nota Integrativa Parte finale**

Signori Soci,  
alla luce di quanto sopra esposto, l'Organo Amministrativo Vi propone di destinare come segue l'utile d'esercizio pari ad € 495.640:

- il 5% pari a Euro 24.782 a riserva legale;
- ed il restante importo pari a Euro 470.858 a riserva statutaria.

Confermiamo che il presente Bilancio, composto da Stato patrimoniale, Conto economico, Nota integrativa e Rendiconto finanziario, rappresenta in modo veritiero e corretto la situazione patrimoniale e finanziaria della società, nonché il risultato economico dell'esercizio e corrisponde alle scritture contabili. Vi invitiamo pertanto ad approvare il progetto di Bilancio al 31.12.2019 unitamente con la proposta di destinazione del risultato d'esercizio, così come predisposto dall'Organo Amministrativo.